Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

Maşina de spălat WAN...

BOSCH

ro Instrucțiuni de utilizare şi de instalare

Noua dvs. maşină de spălat

Aţi decis să achiziţionaţi o maşină de spălat marca Bosch.

Vă rugăm să vă acordaţi câteva minute pentru a citi şi a descoperi avantajele maşinii dvs. de spălat.

Pentru a răspunde cerinţelor de calitate înalte ale mărcii Bosch, fiecare maşină de spălat care părăseşte fabrica noastră a fost verificată cu grijă în ceea ce priveşte funcţionarea şi starea ei ireproşabilă.

Informaţii referitoare la produsele noastre, accesorii, piese de schimb şi service găsiţi pe pagina noastră de internet www.bosch-home.com sau adresaţi-vă centrelor noastre de servicii pentru clienţi.

Dacă Instrucţiunile de utilizare şi de instalare descrie diferite modele, la locurile respective se vor semnala diferenţele.

Puneţi maşina de spălat în funcţiune abia după citirea acestor instrucţiuni de utilizare şi instalare!

Reguli de prezentare

⚠ Avertizare!

Această combinaţie de simbol şi cuvânt semnal avertizează cu privire la o situaţie potenţial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la moarte sau răniri.

Atenţie!

Acest cuvânt semnal avertizează cu privire la o situaţie potenţial periculoasă. Nerespectarea acesteia poate duce la daune materiale şi/sau asupra mediului.

Indicaţie / sugestie

Indicaţii pentru utilizarea optimă a aparatului / informaţii utile.

1. 2. 3. / a) b) c)

Etapele de acţionare sunt prezentate prin cifre sau litere.

- / -

Enumerările sunt prezentate printr-un pătrăţel sau o liniuţă.

Cuprins

Destinația utilizării 4

Instrucțiuni de siguranță. 4

Copii/adulți/animale 5
Instalare 6
Funcționare. 8
Curățare/întreținere. 10

Protecția mediului 11

Ambalajul/aparatul uzat 11
Recomandări privind utilizarea economică 11

Poziționare şi conectare 11

Piese livrate standard 11
Instrucțiuni de siguranță 13
Suprafață de instalare. 13
Instalarea pe o bază sau pardoseală din lemn. 13
Instalarea pe o platformă cu sertar. . 13
Instalarea aparatului într-o bucătărie. 13
Demontarea siguranțelor de transport 14
Lungimea furtunului şi a cablului . . . 14
Intrare apă 15
Ieşire apă 16
Înălțime de instalare 17
Racordarea la rețeaua de energie electrică 17
Înaintea primei utilizări 18
Transportul 18

Prezentarea aparatului 19

Maşina de spălat 19
Panoul de comandă 20
Afişajul 20

Rufe. 22

Pregătirea rufelor 22
Sortarea rufelor. 22
Apretarea 23
Vopsirea/înălbirea. 23
Înmuierea 23

Detergent 24

Alegerea corectă a detergentului . . .24
Economisirea energiei şi detergentului 24

Setările implicite ale programelor 25

Temperatura 25
rpm (Turație de centrifugare). 25
Finished in (Programare). 25

Setările suplimentare ale programelor 26

Speed/Eco Perfect 26
Apă+/Clătire+ 26
Protecție împotriva şifonării 26
Prespălare. 27

Funcționarea aparatului 27

Pregătirea maşinii de spălat rufe. . . .27
Pornirea aparatului/selectarea unui program. 27
Modificarea setărilor implicite ale programelor. 27
Selectarea setărilor suplimentare ale programelor. 28
Introducerea rufelor în tambur. 28
Măsurarea şi adăugarea detergentului şi a soluțiilor de tratare 28
Pornirea programul 29
Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor 30
Adăugarea/scoaterea rufelor 30
Schimbarea programului. 31
Anularea programului 31
Terminarea programului în timpul opțiunii Fără centrifugare finală 31
Finalizarea programului. 31
Scoaterea rufelor/oprirea aparatului .31

Senzori 32

Detectarea automată a încărcăturii . .32
Sistemul de detectare a distribuției neuniforme 32

Setările aparatului. 32

Curățare şi întreținere 33

Carcasa/panoul de comandă a maşinii de spălat 33
Tambur 34
Decalcifierea 34
Sertar şi compartiment pentru detergent 34
Pompa de evacuare este blocată . . 35
Furtunul de evacuare la sifon este blocat. 36
Sita furtunului de alimentare este obturată 36

Defecțiuni şi îndrumar de depanare 37

Deschidere de urgență 37
Informații pe afişaj 38
Defecțiuni şi îndrumar de depanare. 39

Unitatea de service abilitată . . 41

Date tehnice 41

Garanția Aqua-Stop 42

Destinația utilizării

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu instalați şi nu utilizați acest aparat în zone cu pericol de îngheț şi/sau în spații exterioare. Există pericolul ca aparatul să sufere deteriorări dacă apa reziduală îngheață în interiorul acestuia. Dacă furtunurile îngheață, acestea se pot crăpa/pot plesni.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în medii casnice, pentru spălarea rufelor constând din articole care pot fi spălate la maşină şi articole de lână care se spală manual (consultați eticheta de pe fiecare articol). Utilizarea aparatului în orice alt scop este necorespunzătoare cu destinația utilizării acestuia şi, în consecință, strict interzisă.
- Acest aparat este adecvat pentru utilizarea cu apă şi detergenți şi alte soluții de tratare disponibile în comerț (trebuie să fie adecvate pentru utilizarea într-o maşină de spălat).
- Acest aparat este destinat utilizării la o înălțime de maxim 4000 de metri peste nivelul mării.

Înainte de prima utilizare:

Verificați ca aparatul să nu prezinte semne vizibile de deteriorare. Nu utilizați aparatul dacă acesta este deteriorat. În cazul în care întâmpinați dificultăți, vă rugăm să contactați magazinul de specialitate local sau unitatea noastră de service.

Citiți şi respectați instrucțiunile de utilizare şi instalare şi toate celelalte informații incluse în pachetul de livrare al acestui aparat.

Păstrați documentele, pentru utilizare ulterioară sau pentru viitorii proprietari.

Instrucțiuni de siguranță

Următoarele instrucțiuni şi avertismente privind siguranța sunt prezentate cu scopul de a vă proteja împotriva rănirii şi de a preveni pagubele materiale.

Totuşi, este important să adoptați măsurile de precauție necesare şi să acționați cu atenție când efectuați lucrările de instalare, întreținere, curățare şi când porniți aparatul.

Copii/adulți/animale

⚠ Avertizare
Pericol de moarte!
Copiii şi alte persoane care nu pot evalua riscurile la care se pot expune în cazul utilizării aparatului se pot răni sau îşi pot pune viața în pericol. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani şi de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoştințe numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului şi au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu permiteți copiilor să curețe sau să efectueze lucrări de întreținere a aparatului fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați copiii cu vârsta sub 3 ani şi animalele în apropierea acestui aparat.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când în apropierea acestuia se află copii sau alte persoane care nu pot evalua riscurile la care se pot expune.

⚠ Avertizare
Pericol de moarte!
Copiii se pot bloca în maşină, punându-şi viața în pericol.

- Nu amplasați aparatul în spatele unei uşi, deoarece aceasta poate bloca hubloul aparatului sau poate împiedica deschiderea completă a acestuia.
- Odată ce aparatul a ajuns la sfârşitul duratei sale de viață utilă, scoateți ştecherul acestuia din priză **înainte** de a tăia cablul de alimentare, iar apoi distrugeți dispozitivul de blocare de la hubloul aparatului.

⚠ Avertizare
Pericol de asfixiere!
Dacă le este permis să se joace cu ambalajul/folia din plastic sau componente ale acestora, copiii se pot înfăşura sau îşi pot acoperi capul cu acestea şi se pot sufoca.
Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul, folia din plastic şi componentele acestora.

⚠ Avertizare
Pericol de intoxicație!
Detergenții şi soluțiile de tratare pot fi otrăvitoare dacă sunt înghițite.
Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical. Nu lăsați detergenții şi soluțiile de tratare la îndemâna copiilor.

⚠ Avertizare
Pericol de arsuri!
Când spălați la temperaturi ridicate, sticla hubloului aparatului devine fierbinte.
Nu permiteți copiilor să atingă hubloul aparatului când acesta este fierbinte.

⚠ Avertizare
Iritații oculare/la nivelul pielii!
Contactul cu detergenții sau soluțiile de tratare poate cauza iritații ale ochilor/pielii.
Clătiți bine ochii sau pielea dacă intră în contact cu detergenți sau soluții de tratare.
Nu lăsați detergenții şi soluțiile de tratare la îndemâna copiilor.

Instalare

⚠ Avertizare
Pericol de electrocutare/ incendiu/pagube materiale/ deteriorare a aparatului!
Dacă aparatul nu este instalat corespunzător, aceasta poate crea o situație periculoasă.
Asigurați-vă că:

- Tensiunea de alimentare de la priza dumneavoastră de alimentare se potriveşte cu tensiunea nominală specificată pe aparat (plăcuța de identificare). Sarcinile conectate şi protecția necesară a siguranței sunt specificate pe plăcuța de identificare.
- Aparatul este conectat la o sursă de curent alternativ prin intermediul unei prize cu împământare, agreate la nivel național, care a fost instalată corect.
- Ştecherul şi priza cu împământare se potrivesc şi sistemul de împământare a fost instalat corect.
- Secțiunea transversală a cablului este suficient de largă.
- Ştecherul este accesibil tot timpul.
- Dacă utilizați un disjunctor de curent rezidual, utilizați unul marcat cu următorul simbol: ⎓. Prezența acestui marcaj vă asigură de respectarea prescripțiilor în vigoare.

⚠ Avertizare
Pericol de electrocutare/ incendiu/pagube materiale/ deteriorare a aparatului!
În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, s-ar putea produce electrocutări, scurtcircuite sau

incendii din cauza supraîncălzirii.
Cablul de alimentare nu trebuie să fie îndoit, strivit sau deteriorat şi nu trebuie să intre în contact cu nicio sursă de căldură.

⚠ Avertizare
Pericol de incendiu/pagube materiale/deteriorare a aparatului!
Utilizarea de cabluri de legătură poate determina provocarea de incendii din cauza supraîncălzirii sau scurtcircuitării.
Racordați aparatul direct la o priză cu împământare care a fost instalată corect. Nu utilizați cabluri de legătură sau conectoare multiple.

⚠ Avertizare
Pericol de rănire/pagube materiale/deteriorarea aparatului!
- Aparatul ar putea vibra sau s-ar putea deplasa în timpul funcțiunii, putând provoca răniri sau pagube materiale.
  Amplasați aparatul pe o suprafață curată, plană şi solidă şi, cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, echilibrați-l cu ajutorul picioruşelor filetate.
- Dacă apucați aparatul de oricare dintre componentele care ies în afară (de ex, hubloul aparatului), pentru a-l ridica sau deplasa, aceste componente se pot rupe şi cauza răniri.
  Nu apucați aparatul de niciuna dintre componentele care ies în afară, pentru a-l ridica sau deplasa.

⚠ Avertizare
Pericol de rănire!
- Acest aparat este foarte greu. Ridicarea aparatului poate produce răniri.
  Nu ridicați pe cont propriu aparatul.
- Aparatul are margini ascuțite care pot provoca tăierea mâinilor.
  Nu apucați aparatul de marginile ascuțite. Purtați mănuşi de protecție când ridicați aparatul.
- Dacă furtunurile şi cablurile de alimentate nu sunt direcționate corect, acestea pot reprezenta un pericol de împiedicare, provocând răniri.
  Direcționați furtunurile şi cablurile astfel încât să nu reprezinte un pericol de împiedicare.

Atenție!
Pagube materiale/deteriorarea aparatului

- Dacă presiunea apei este prea ridicată sau prea scăzută, aparatul nu poate funcționa corespunzător, putând rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
  Asigurați-vă că presiunea apei alimentate este de cel puțin 100 kPa (1 bar) şi nu depăşeşte 1000 kPa (10 bari).
- Dacă furtunurile de alimentare cu apă sunt deteriorate, pot rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
  Furtunurile de alimentare cu apă nu trebuie să fie îndoite, strivite sau deteriorate.
- Utilizarea unor furtunuri de altă marcă pentru racordarea la sursa de alimentare cu apă poate avea ca rezultat producerea de pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
  Utilizați numai furtunurile furnizate împreună cu aparatul sau furtunuri de schimb originale.
- Acest aparat este fixat în timpul transportului cu dispozitive de fixare pentru transport. Dacă dispozitivele de fixare pentru transport nu sunt scoase înainte de pornirea aparatului, aparatul poate suferi deteriorări.
  Este important să scoateți toate dispozitivele de fixare pentru transport înainte de prima utilizare a aparatului.
  Asigurați-vă că păstrați separat aceste dispozitive de fixare pentru transport. Este important să montați la loc dispozitivele de fixare pentru transport dacă aparatul urmează să fie transportat, pentru a preveni deteriorarea aparatului în timpul transportului.

Funcționare

⚠ Avertizare
Pericol de explozie/incendiu!
Rufele tratate în prealabil cu substanțe de curățat care conțin solvenți, de ex. produse pentru îndepărtarea petelor/solvenți de curățare, pot cauza explozii după introducerea lor în tambur.
Clătiți temeinic cu apă rufele înainte de a le introduce în maşină.

⚠ Avertizare
Pericol de intoxicație!
Substanțele de curățat care conțin solvenți pot produce

vapori toxici, de ex. solvenți de curățare.
Nu utilizați substanțe de curățat care conțin solvenți.

⚠ Avertizare
Pericol de rănire!

- Dacă vă sprijiniți/vă aşezați pe hubloul aparatului când acesta este deschis, aparatul se poate răsturna, provocând răniri.
  Nu vă sprijiniți de hubloul aparatului când acesta este deschis.
- Dacă vă urcați pe aparat, blatul se poate rupe şi vă puteți răni.
  Nu vă urcați pe aparat.
- Dacă atingeți tamburul atunci când acesta încă se roteşte, vă puteți răni la mâini.
  Aşteptați până când tamburul s-a oprit din rotație.

⚠ Avertizare
Pericol de opărire!
Când spălați la temperaturi ridicate, există pericolul de opărire dacă veniți în contact cu soluția de spălare fierbinte (de ex. dacă soluția de spălare fierbinte se scurge într-o chiuvetă).
Nu introduceți mâinile în soluția fierbinte de spălare.

⚠ Avertizare
Iritații oculare/la nivelul pielii!
Detergentul şi soluțiile de tratare se pot vărsa dacă sertarul pentru detergent este deschis în timp ce aparatul este în funcțiune.
Clătiți bine ochii sau pielea dacă intră în contact cu detergenți sau soluții de tratare.
Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical.

Atenție!
Pagube materiale/deteriorarea aparatului

- În cazul în care cantitatea de rufe din aparat depăşeşte capacitatea maximă de încărcare a acestuia, acesta ar putea să nu funcționeze corespunzător sau se pot produce pagube materiale sau deteriorări ale aparatului.
  Nu depăşiți capacitatea maximă de încărcare cu rufe uscate. Asigurați-vă că respectați capacitățile maxime de încărcare specificate pentru fiecare program → Anexă la instrucțiunile de utilizare şi instalare.
- În cazul în care turnați o cantitate necorespunzătoare de detergent sau produs de curățare în aparat, ar putea rezulta pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
  Utilizați detergenți/soluții de tratare/substanțe de curățat şi balsam în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Curățare/întreținere

⚠ Avertizare
Pericol de moarte!
Aparatul este alimentat electric. Există pericol de electrocutare dacă intrați în contact cu componentele aflate sub tensiune. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Opriți aparatul. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică (scoateți ştecherul din priză).
- Nu apucați niciodată cu mâinile ude ştecherul.
- Când scoateți ştecherul din priză, apucați întotdeauna ştecherul şi nu cablul de alimentare, în caz contrar pot rezulta deteriorări ale cablului de alimentare.
- Nu efectuați modificări tehnice asupra aparatului sau funcțiilor acestuia.
- Reparațiile şi celelalte intervenții asupra aparatului trebuie să fie efectuate de către unitatea noastră de service sau de către un electrician. Aceleaşi principii se aplică şi în cazul înlocuirii cablului de alimentare (când este necesar).
- Cablurile de alimentare de rezervă pot fi comandate de la unitatea noastră de service.

⚠ Avertizare
Pericol de intoxicație!
Substanțele de curățat care conțin solvenți pot produce vapori toxici, de ex. solvenți de curățare.
Nu utilizați substanțe de curățat care conțin solvenți.

⚠ Avertizare
Pericol de electrocutare/ pagube materiale/deteriorare a aparatului!
Dacă umezeala penetrează aparatul, se poate produce un scurtcircuit.
Nu utilizați aparate de curățat cu presiune sau aparate de curățat cu aburi, furtun sau pistol de pulverizare pentru a curăța aparatul.

⚠ Avertizare
Pericol de rănire/pagube materiale/deteriorarea aparatului!
Utilizarea de piese de schimb şi accesorii de altă marcă este periculoasă şi poate avea ca rezultat rănirea, producerea de pagube materiale sau deteriorarea aparatului.
Din motive de siguranță, utilizați numai piese de schimb şi accesorii originale.

Atenție!
Pagube materiale/deteriorarea aparatului
Agenții de curățare şi agenții pentru pretratarea rufelor (de ex. produsele pentru

îndepărtarea petelor spray-urile de prespălare etc.) pot provoca deteriorări dacă vin în contact cu suprafețele aparatului. Prin urmare, vă rugăm să rețineți:

- Nu lăsați aceşti agenți să vină în contact cu suprafețele aparatului.
- Curățați aparatul numai cu apă şi cu o lavetă moale şi umedă.
- Îndepărtați imediat urmele de detergent, produse pulverizate şi celelalte reziduuri.

Protecția mediului

Ambalajul/aparatul uzat

Eliminați în mod ecologic ambalajul.
Acest aparat este etichetat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind echipamentele electrice şi electronice uzate (deşeurile provenite din echipamentele electrice şi electronice - DEEE). Această directivă oferă cadrul pentru returnarea şi reciclarea aparatelor electrocasnice uzate, aplicabil în UE.

Recomandări privind utilizarea economică

- Pentru economisirea optimă de energie şi apă, umpleți aparatul cu cantitatea maximă de rufe pentru fiecare program.
  Prezentare generală a programelor
  ⟶ Specificație suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare.
- Spălați rufele cu grad normal de murdărie fără prespălare.
- Economisiți energie si detergent atunci când spălați rufe uşor murdare şi cu un grad normal de murdărie.
  ⟶ *"Detergent" la pagina 24*
- Temperaturile care pot fi selectate fac referire la etichetele cu instrucțiuni de îngrijire a țesăturilor. Temperaturile utilizate de maşina de spălat pot diferi, pentru a se asigura combinația optimă dintre economisirea energiei şi cele mai bune rezultate de spălare.
- Pentru a economisi energie, aparatul trece în modul de economisire a energiei. Iluminarea afişajului se stinge după câteva minute, iar butonul Start/Reload ▷II clipeşte.
  ⟶ *"Afişajul" la pagina 20*
- Dacă rufele sunt apoi uscate într-un uscător de rufe, selectați turația de centrifugare în funcție de instrucțiunile producătorului uscătorului.

Poziționare şi conectare

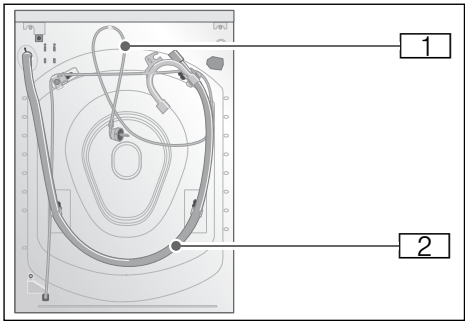
Piese livrate standard

Indicații

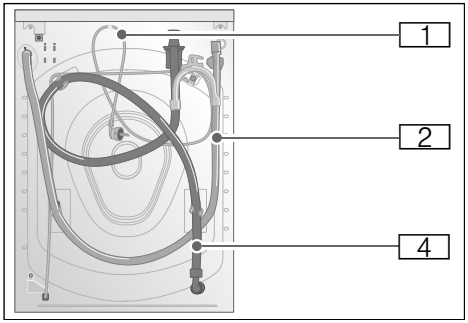
- Verificați dacă aparatul s-a deteriorat în timpul transportului. Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat. În caz de reclamație, adresați-vă reprezentanței de la care ați achiziționat aparatul sau unității de service abilitate.
- Umezeala din interiorul tamburului se datorează testării finale.

Conținutul tamburului şi furtunurile furnizate împreună cu aparatul variază în funcție de model.

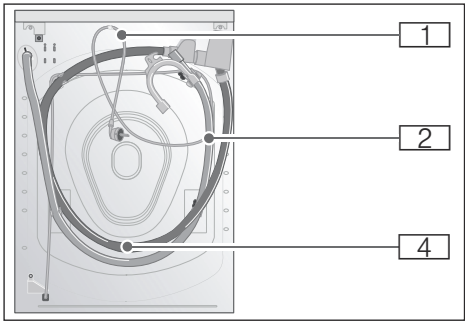
■ **Standard**

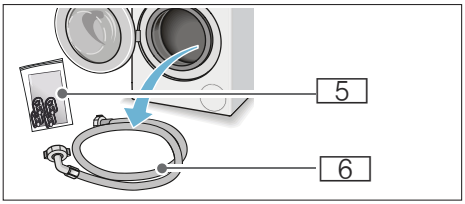


■ **Aqua-Secure**



■ **Aqua-Stop**





1 Cablu de alimentare
2 Furtun cu cot pentru evacuarea apei
3 Furtun de alimentare cu apă pentru modelul Aqua-Secure
4 Furtun de alimentare cu apă pentru modelul Aqua-Stop
5 Săculeț:
   - Instrucțiuni de utilizare şi instalare + specificație suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare
   - Catalogul cu adresele unităților de service abilitate*
   - Garanția*
   - Capace pentru acoperirea orificiilor rămase după demontarea siguranțelor de transport
   - Ajutor pentru măsurare* pentru detergent lichid
   - Adaptor cu şaibă de etanşare de la 21 mm = ½" la 26,4 mm = ¾" *
6 Furtun de alimentare cu apă pentru modelul standard
* în funcție de model,

Suplimentar, este necesar un colier de furtun (cu diametrul de 24 - 40 mm, disponibil la distribuitorii specializați) pentru a racorda furtunul de evacuare a apei la un sifon.

Scule utile

- Nivelă cu bulă de aer pentru poziționare
- Cheie tubulară cu:
  - WAF13 pentru slăbirea siguranțelor de transport, şi

– WAF17 pentru alinierea picioarelor aparatului

Instrucțiuni de siguranță

Avertizare
Pericol de rănire!

- Maşina de spălat este foarte grea. Aveți grijă la ridicarea/transportul maşinii de spălat; purtați mănuşi de protecție.
- Dacă maşina de spălat este ridicată prin ținerea de componentele care ies în afară (de ex. hubloul), acestea se pot rupe şi vă pot răni.
  Nu ridicați maşina de spălat ținând-o de componentele care ies în afară.
- Dacă furtunul şi cablurile de alimentare nu sunt ghidate corespunzător, există riscul de prindere şi de rănire.
  Ghidați furtunurile şi cablurile astfel încât să nu existe riscul de prindere.

Atenție!
Deteriorarea aparatului

Furtunurile înghețate se pot rupe/plesni. Nu amplasați maşina de spălat în zone supuse pericolului de îngheț sau în spații exterioare.

Atenție!
Deteriorări cauzate de apă

Punctele de racordare pentru furtunul de alimentare cu apă şi furtunul de evacuare a apei se află sub presiunea ridicată apei. Pentru a evita scurgerile sau deteriorările cauzate de apă, respectați instrucțiunile din această secțiune.

Indicații

- Suplimentar față de informațiile de siguranță menționate în prezentul manual, compania locală de distribuție a energiei electrice şi compania de distribuție a apei pot avea cerințe speciale.
- Dacă aveți nelămuriri, apelați la un specialist în vederea racordării maşinii de spălat.

Suprafață de instalare

Indicație: Maşina de spălat rufe trebuie să fie aliniată în mod stabil astfel încât să nu se deplaseze.

- Suprafața de instalare trebuie să fie solidă şi dreaptă.
- Nu sunt adecvate pardoselile moi/acoperite.

Instalarea pe o bază sau pardoseală din lemn

Atenție!
Deteriorarea aparatului

Maşina de spălat se poate deplasa în timpul centrifugării.
Picioarele aparatului trebuie fixate cu bride de prindere.
Nr. comandă WMZ 2200, WX 975600, Z 7080X0

Indicație: Instalați maşina de spălat pe pardoseli din lemn:

- Dacă este posibil, într-un colț,
- Pe o placă din lemn rezistentă la apă (de min. 30 mm grosime) care este fixată cu şuruburi de pardoseală.

Instalarea pe o platformă cu sertar

Nr. comandă platformă: WMZ 20490, WZ 20490, WZ 20520

Instalarea aparatului într-o bucătărie

Avertizare
Pericol de moarte!

Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.
Nu demontați blatul aparatului.

Indicații

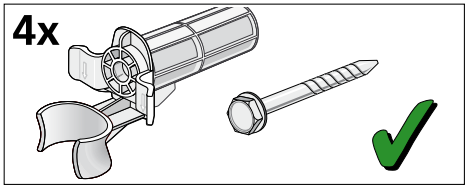
- Este necesară o adâncime a spațiului de 60 cm.
- Amplasați maşina de spălat numai sub un blat de lucru continuă, fixată ferm de dulapurile învecinate.

Demontarea siguranțelor de transport

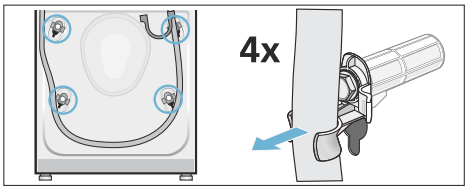
Atenție!
Deteriorarea aparatului

- Maşina este asigurată în timpul transportului cu ajutorul siguranțelor de transport. Dacă siguranțele de transport nu sunt scoase, maşina se poate deteriora atunci când este pusă în funcțiune.
  Înainte de utilizarea aparatului pentru prima dată, asigurați-vă că toate cele patru siguranțe de transport au fost scoase. Păstrați siguranțele de transport într-un loc sigur.
- Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului în cazul în care aparatul va fi mutat ulterior, trebuie montate din nou siguranțele de transport înainte de transportarea aparatului.

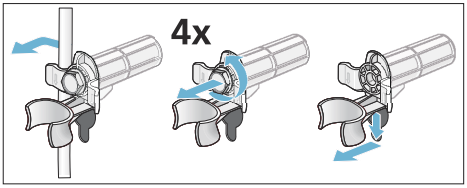
Indicație: Păstrați şuruburile şi manşoanele împreună, într-un loc sigur.



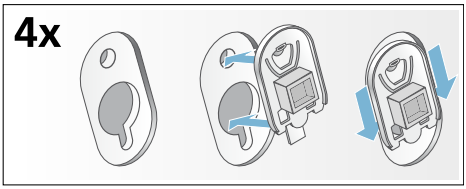
1. Scoateți furtunurile din suporturi.



2. Scoateți cablul de alimentare din suporturi. Defiletați toate cele patru şuruburi cu manşon pentru transport.
   Scoateți manşoanele.

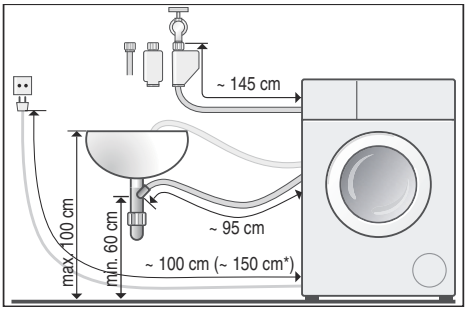


3. Montați capacele. Blocați capacele ferm în poziție apăsând pe cârligele de fixare.

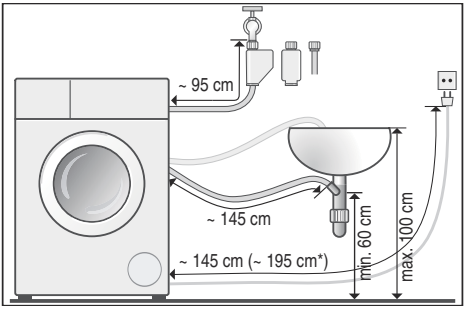


Lungimea furtunului şi a cablului

- Racordare pe partea stângă



- Racordare pe partea dreaptă



* în funcție de model

Recomandare: Următoarele componente sunt disponibile la distribuitorii specializați/unitățile de service abilitate:

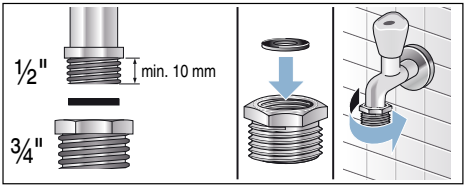
- Extensie pentru Aqua-Stop şi furtun de alimentare cu apă rece (aprox. 2,50 m); nr. comandă WMZ 2380, WZ 10130, Z 7070X0
- Un furtun de alimentare mai lung (aprox. 2,20 m) pentru modelele standard; numărul unic al componentei pentru unitatea service abilitată: 00353925

Intrare apă

⚠ Avertizare
Pericol de electrocutare!
Aqua-Stop conține o electrovalvă. Există pericol de electrocutare dacă scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop. Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță.

Indicații

- Puneți maşina de spălat în funcțiune numai cu apă rece.
- Nu racordați la bateria unui dispozitiv de preparare a apei calde, cu presiune scăzută.
- Nu folosiți un furtun de alimentare uzat. Folosiți numai furtunul de alimentare furnizat sau un furtun achiziționat de la un distribuitor autorizat.
- Nu îndoiți şi nu pliați furtunul de alimentare cu apă.
- Nu modificați (scurtare, secționare) furtunul de alimentare cu apă (în caz contrar, rezistența sa nu mai este garantată).
- Filetele din plastic trebuie strânse numai manual. În cazul în care filetele din plastic sunt strânse de prea multe ori cu o sculă (cleşte), filetul se poate deteriora.
- Atunci când vă racordați la un robinet de 21 mm = ½", montați mai întâi un adaptor* împreună cu o şaibă de etanşare de la 21 mm = ½" la 26,4 mm = ¾".



Presiunea optimă a apei în rețea

Minimă 100 kPa (1 bar)

Maximă 1000 kPa (10 bari)

Când robinetul de apă este deschis, curg minim 8 l/min.

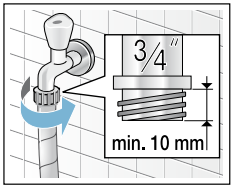
Dacă presiunea apei este mai mare decât aceasta, trebuie montată o supapă de reducere a presiunii.

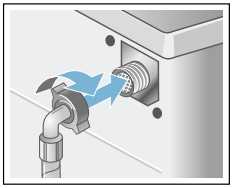
Racordarea

Racordați furtunul de alimentare cu apă la robinetul de apă (¾" = 26,4 mm) şi la aparat (nu este necesar la modelele Aqua-Stop deoarece acesta este instalat permanent):

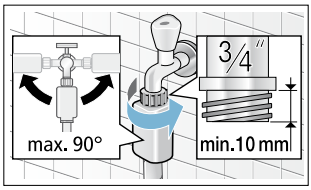
* furnizat, în funcție de model,

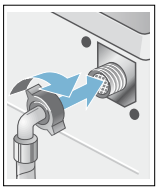
- Model: **Standard**



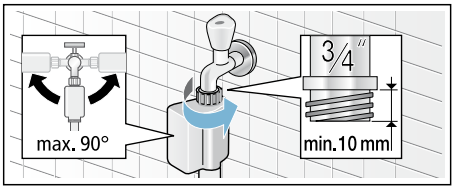


- Model: **Aqua-Secure**





- Model: **Aqua-Stop**



Indicație: Deschideți cu grijă robinetul de apă, având grijă să nu existe scurgeri în punctele de racordare. Racordul cu filet se află sub presiunea apei din conductă.

Ieşire apă

Atenție!
Deteriorări cauzate de apă
În cazul în care furtunul alunecă din chiuvetă sau se desprinde din punctele de racordare în timpul evacuării, din cauza presiunii ridicate a apei, apa care curge poate provoca deteriorări.
Fixați furtunul ca să nu alunece din chiuvetă.

Indicații

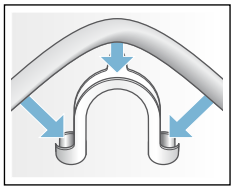
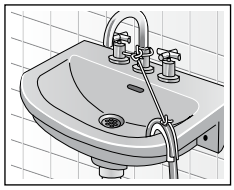
- Nu îndoiți furtunul de evacuare a apei şi nu-l ştrangulați pe lungimea sa.
- Diferența de înălțime dintre suprafața de amplasare şi capătul de ieşire al furtunului: min. 60 cm, max. 100 cm

Puteți aşeza furtunul de evacuare după cum urmează:

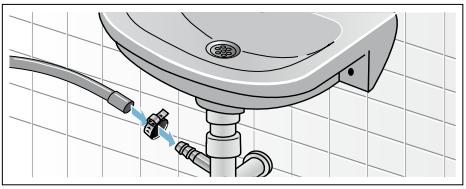
- **Scurgerea într-o chiuvetă**

  ⚠ **Avertizare**
  Pericol de opărire!
  Când spălați la temperaturi ridicate, există pericolul de opărire dacă veniți în contact cu apă fierbinte (de ex. când evacuați apa fierbinte într-o chiuvetă).
  Nu introduceți mâinile în apă fierbinte.

  Atenție!
  Deteriorarea aparatului/rufelor
  În cazul în care capătul furtunului de evacuare este scufundat în apa evacuată, apa poate fi trasă înapoi în aparat şi poate cauza deteriorarea aparatului/rufelor.
  Asigurați-vă că:
  - Dopul chiuvetei nu împiedică evacuarea apei în sifon.
  - Capătul furtunului de evacuare nu este scufundat în apa evacuată.
  - Apa se scurge suficient de repede.

- **Scurgerea într-un sifon**
  Punctul de racordare trebuie fixat folosind un colier de furtun cu un diametru de 24-40 mm (disponibil la distribuitorii specializați).

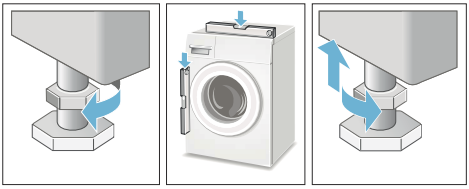


Înălțime de instalare

Aduceți aparatul la nivel cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer.

Zgomotul intens, vibrațiile şi deplasarea pot fi rezultatul instalării la o înălțime necorespunzătoare.

1. Slăbiți contrapiulițele cu ajutorul cheii, rotind în sens orar.
2. Verificați nivelul maşinii de spălat cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer şi reglați, dacă este necesar. Modificați înălțimea prin rotirea picioarelor aparatului.
   Toate cele patru picioare ale aparatului trebuie să stea ferm pe pardoseală.
3. Strângeți contrapiulița în direcția carcasei.
   Pentru aceasta, țineți strâns piciorul maşinii şi nu modificați înălțimea.
   Contrapiulițele celor patru picioare ale aparatului trebuie înşurubate strâns în direcția carcasei.



Racordarea la rețeaua de energie electrică

⚠ Avertizare
Pericol de moarte!
Există pericol de electrocutare dacă atingeți componentele aflate sub tensiune.

- Nu atingeți şi nu țineți cu mâinile ude ştecherul aparatului.
- Trageți întotdeauna de ştecher, niciodată de cablu, deoarece îl puteți deteriora.
- Nu scoateți niciodată ştecherul din priză în timpul funcționării.

Respectați informațiile următoare şi asigurați-vă că:

Indicații

- Tensiunea de alimentare şi tensiunea indicată pe maşina de spălat (plăcuța de identificare) sunt identice.
  Valorile de conectare şi intensitatea curentului care pot fi suportate de siguranțe sunt indicate pe plăcuța de identificare.
- Maşina de spălat rufe se va conecta doar la rețeaua de curent alternativ, prin intermediul unei prize cu împământare corect instalate.
- Ştecherul aparatului şi priza se potrivesc.
- Diametrul cablului de alimentare este suficient de mare.
- Împământarea a fost efectuată conform normelor în vigoare.
- Cablul de alimentare este înlocuit numai de un electrician calificat (dacă este necesar). Cablurile de alimentare de schimb sunt disponibile la unitățile de service abilitate.
- Nu folosiți mai multe prize/racorduri sau prelungitoare.
- Utilizați numai întrerupătoare diferențiale marcate cu simbolul ⌯. Numai acest simbol garantează respectarea prescripțiilor în vigoare.

- Ştecherul este la îndemână tot timpul.
- Cablul de alimentare nu este îndoit, pliat, modificat sau secționat.
- Cablul de alimentare nu intră în contact cu surse de căldură.

Înaintea primei utilizări

Maşina de spălat a fost testată cu atenție înainte de a părăsi fabrica. Pentru a elimina resturile de detergenți şi pentru a elimina apa rămasă în urma testării, efectuați un prim ciclu de spălare **fără** rufe.

Indicație: Maşina de spălat **trebuie instalată** şi **racordată corect**.
⟶ *Pagina 11*

1. Verificați aparatul.
   Indicație: Nu utilizați niciodată o maşină de spălat deteriorată. Informați unitatea de service post-vânzare.
2. Îndepărtați folia de protecție de pe blatul de lucru şi de pe panoul de comandă.
3. Introduceți ştecherul în priză.
4. Deschideți robinetul de alimentare cu apă.
5. Nu încărcați rufe. Închideți hubloul.
6. În funcție de model, rulați programul **Drum Clean (Curățare tambur)** (Curățare tambur)* sau programul la **Cottons (Bumbac) 90 °C** (Bumbac 90 °C).
7. Deschideți sertarul pentru detergent.
8. Turnați aproximativ 1 litru de apă în compartimentul **II**.
9. Turnați detergent standard în compartimentul **II**.
   Indicație: Pentru a preveni formarea spumei, utilizați numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu utilizați detergenți destinați țesăturilor din lână sau țesăturilor delicate.
10. Închideți sertarul pentru detergent.
11. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.
12. La terminarea programului, opriți aparatul.

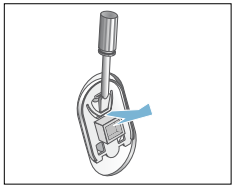
Maşina dumneavoastră de spălat este gata de utilizare.

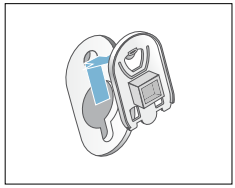
Transportul

de ex. la schimbarea locuinței

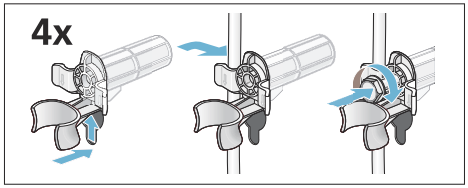
Pregătirea:
1. Închideți robinetul de alimentare cu apă.
2. Reduceți presiunea apei din furtunul de alimentare.
   ⟶ *"Sita furtunului de alimentare este obturată" la pagina 36*
3. Evacuați soluția de spălare rămasă.
   ⟶ *"Pompa de evacuare este blocată" la pagina 35*
4. Deconectați maşina de spălat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
5. Scoateți furtunurile.

Montarea siguranțelor de transport:
1. Scoateți capacele şi păstrați-le într-un loc sigur.
   Utilizați o şurubelniță, dacă este necesar.





2. Montați toate cele patru manşoane. Prindeți bine cablul de alimentare de suporturi. Montați şi strângeți şuruburile.



* în funcție de model

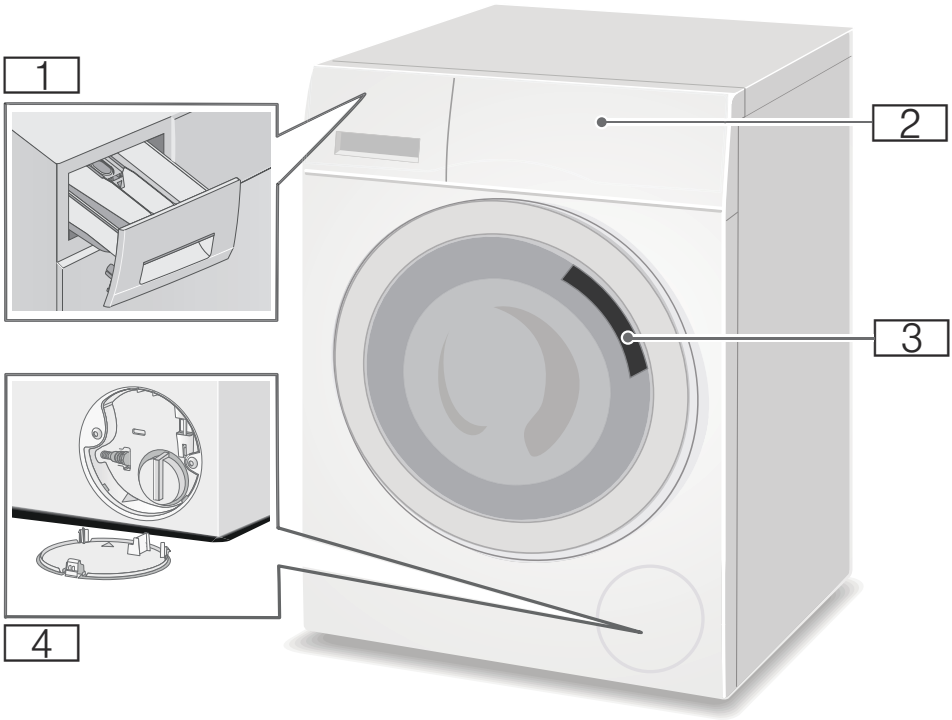
Înainte de repornirea aparatului:

Indicații

- Siguranțele de transport **trebuie** scoase.
  → *"Demontarea siguranțelor de transport" la pagina 14*
- Pentru ca, la următoarea spălare, să se evite scurgerea detergentului nefolosit în evacuare: turnați aprox. 1 litru de apă în compartimentul **II** şi porniți programul **Drain/Empty (Evacuare)**.

Prezentarea aparatului

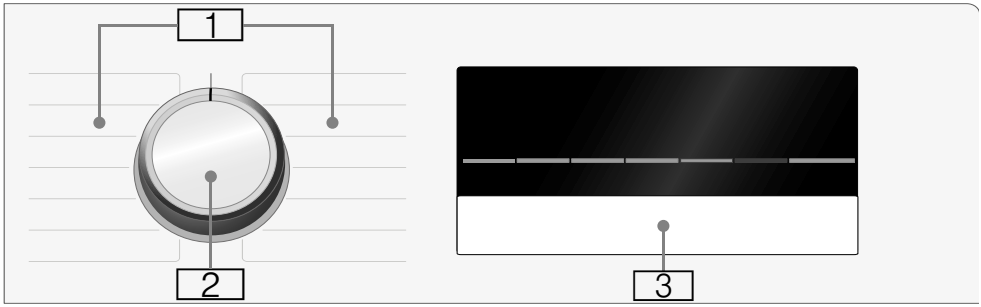
Maşina de spălat



1 Sertar pentru detergent
2 Panou de comandă/ afişaj
3 Hublou cu mâner
4 Clapetă de service

Panoul de comandă

Panoul de comandă diferă în funcție de model



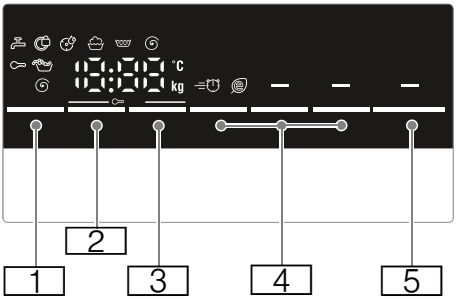
1 Programe ⟶ Specificație suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare.

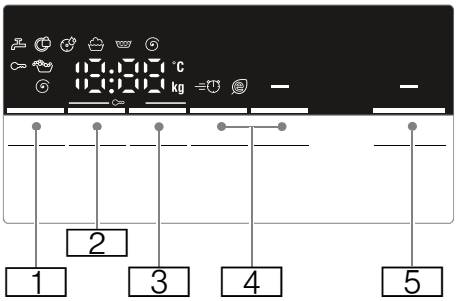
2 Selectorul de programe

3 Afişaj pentru setări şi informații

Afişajul

Indicație: Tabelele indică posibilele opțiuni de setare şi informații care apar pe afişaj; acestea diferă în funcție de model.





Buton	Indicator de pe afişaj	Descriere
1		**Temperatura** (Turație de centrifugare) selectabilă
	- - - 90 °C	În °C; - - = rece
2		**rpm (Turație de centrifugare)** (Turație de centrifugare) selectabilă
	- --, 0 - 1400**	În rot/min; 0 = fără ciclu de centrifugare, numai evacuare; - -- = Oprire clătire
3		**Finished in (Programare)**
	de ex., 2:30	Durata programului depinde de selectarea programului în h:min (ore:minute)
	1 - 24 h	Terminarea programului (Timpul de programare) după ...h (ore)
4		**Setări suplimentare ale programelor**: ⟶ *Pagina 26*
		Speed / Eco Perfect
		Protecție împotriva şifonării*
		Prespălare*
		Apă+/Clătire+*
5	Start/Reload	**Buton** pentru pornirea unui program, întreruperea unui program, de ex.. pentru a adăuga rufe, şi anularea unui program

* în funcție de model
** în funcție de programul selectat, setări şi model

Informații suplimentare de pe afişaj

Indicator de pe afişaj		Descriere
8** kg		**Cantitate de rufe recomandată**
		Derularea programului:
		Spălare
		Clătire
		Centrifugare
	End	Terminarea programului
	- --	Terminarea programului în timpul opțiunii Fără centrifugare finală
		Hubloul maşinii de spălat
		⟶ *"Adăugarea/scoaterea rufelor" la pagina 30*
		⟶ *"Defecțiuni şi îndrumar de depanare" la pagina 37*
		Robinet
		⟶ *"Defecțiuni şi îndrumar de depanare" la pagina 37*
		Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor
		⟶ *"Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor" la pagina 30*
		⟶ *"Defecțiuni şi îndrumar de depanare" la pagina 37*
		Detectarea spumei
		⟶ *"Pornirea programul" la pagina 29*
		⟶ *"Informații pe afişaj" la pagina 38*

* în funcție de model
** în funcție de programul selectat, setări şi model

Indicator de pe afişaj	Descriere
	Lampă indicatoare pentru Drum Clean (Curăţare tambur) program*
	⟶ *"Informaţii pe afişaj" la pagina 38*
	⟶ *"Setările aparatului" la pagina 32*
E:--	**Afişaj defecţiuni**
	⟶ *"Informaţii pe afişaj" la pagina 38*
0-4	**Setare semnal**
	⟶ *"Setările aparatului" la pagina 32*

* în funcţie de model
** în funcţie de programul selectat, setări şi model

Indicaţie: Modul de economisire a energiei
Pentru a economisi energie, aparatul trece în modul de economisire a energiei. Iluminarea afişajului se stinge după câteva minute, iar butonul Start/Reload ▷II clipeşte. Pentru a activa iluminarea, apăsaţi orice buton. Modul de economisire a energiei nu este activat dacă un program este în curs de derulare.

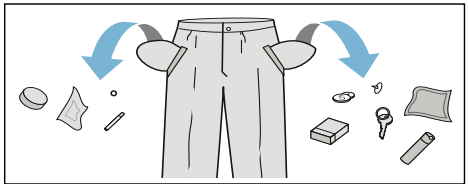
Rufe

Pregătirea rufelor

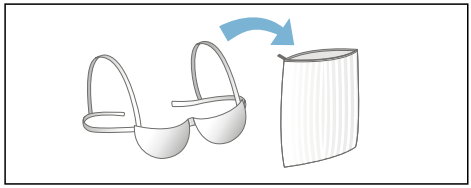
Atenţie!
Deteriorarea aparatului/rufelor
Corpurile străine (de ex. monede, agrafe de birou, ace, cuie) pot deteriora rufele sau componentele maşinii de spălat.

Prin urmare, aveţi în vedere următoarele recomandări atunci când pregătiţi rufele:

- Goliţi toate buzunarele.



- Căutaţi obiecte din metal (agrafe de birou etc.) şi îndepărtaţi-le.
- Spălaţi ţesăturile delicate într-un săculeţ (colanţi, sutiene etc.).



- Îndepărtaţi inelele perdelelor sau introduceţi-le într-un săculeţ.
- Trageţi toate fermoarele, închideţi toţi nasturii.
- Îndepărtaţi nisipul din buzunare şi manşete.

Sortarea rufelor

Sortaţi rufele în conformitate cu instrucţiunile de îngrijire şi informaţiile producătorului de pe etichetele cu instrucţiuni de îngrijire, în funcţie de:

- Tipul de ţesătură/fibră
- Culoare
  Indicaţie: Este posibil ca rufele să se decoloreze sau să nu fie spălate corespunzător. Spălaţi articolele albe separat de cel colorate.
  Spălaţi separat rufele colorate noi dacă le spălaţi pentru prima dată.
- Gradul de murdărie
  Spălaţi împreună rufele cu acelaşi grad de murdărie.

Câteva exemple de grade de murdărie:
⟶ *"Economisirea energiei şi detergentului" la pagina 24*
- **Redus**: Nu prespălați; selectați setarea **SpeedPerfect**, dacă este necesar
- **Normal**
- **Ridicat**: încărcați mai puține rufe; selectați programul cu prespălare
- **Pete**: îndepărtați/pretratați petele atunci când sunt proaspăt făcute. Mai întâi, tamponați folosind apă cu săpun; nu frecați. Apoi, spălați rufele la programul corespunzător. Uneori, petele rezistente sau uscate pot fi îndepărtate numai după mai multe spălări.

■ Simbolurile de pe etichetele cu instrucțiuni de îngrijire

Indicație: Numerele de pe simboluri indică temperatura maximă de spălare care poate fi utilizată.

	Adecvat pentru un proces normal de spălare; de ex. programul Bumbac
	Este necesar un proces de spălare uşoară; de ex. programul Țesături delicate
	Este necesar un anumit proces de spălare uşoară; de ex. programul Țesături delicate/mătase
	Adecvat pentru spălare manuală; de ex. programul Lână
	Nu spălați la maşină.

Apretarea

Indicație: Rufele nu trebuie tratate cu balsam.

Apretarea cu apret lichid este posibilă în programe, precum **Rinse (Clătire)** şi **Cottons (Bumbac)**. Dozați apret în compartimentul ❀ (dacă este necesar, curățați-l în prealabil) în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Vopsirea/înălbirea

Vopseaua se va utiliza exclusiv în cantități care corespund necesităților casnice. Sarea poate deteriora oțelul inoxidabil. Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului vopselei.

Nu utilizați maşina de spălat în scopul înălbirii rufelor.

Înmuierea

1. Turnați agent/detergent de înmuiere în compartimentul **II** conform instrucțiunilor producătorului.
2. Selectați programul dorit.
3. Apăsați butonul Start/Reload ▷II pentru a porni programul.
4. După aprox. zece minute, apăsați butonul Start/Reload ▷II pentru a opri programul.
5. După expirarea timpului de înmuiere dorit, apăsați din nou butonul Start/Reload ▷II pentru a continua sau schimba programul.

Indicații

■ Încărcați rufe de aceeaşi culoare.
■ Nu este necesar detergent suplimentar; soluția de înmuiere este utilizată pentru spălare.

Detergent

Alegerea corectă a detergentului

Eticheta cu instrucțiunile de îngrijire este esențială pentru alegerea corectă a detergenților, temperaturii şi tratării rufelor. ⟶ Consultați şi www.sartex.ch

Dacă vizitați www.cleanright.eu, veți găsi informații suplimentare despre detergenți, soluții de tratare şi agenți de curățare pentru uz casnic.

- **Detergent standard cu înălbitori optici**
  Adecvat pentru spălare cu fierbere a rufelor albe din in sau bumbac
  Program: Bumbac/
  rece - max. 90 °C
- **Detergent pentru rufe colorate, fără înălbitor sau înălbitori optici**
  Adecvat pentru rufe colorate din in sau bumbac
  Program: Bumbac/
  rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe colorate/ delicate fără înălbitori optici**
  Adecvat pentru rufe colorate din țesături delicate, fibre sintetice
  Program: Țesături delicate/
  rece - max. 60 °C
- **Detergent pentru rufe delicate**
  Adecvat pentru țesături delicate, fine, mătase sau vâscoză
  Program: Țesături delicate/mătase/
  rece - max. 40 °C
- **Detergent pentru țesături din lână**
  Adecvat pentru lână
  Program Lână/
  rece - max. 40 °C

Economisirea energiei şi detergentului

La un grad de murdărire uşoară şi medie, puteți economisi energie (temperatură de spălare redusă) şi detergent.

Economisire	Gradul de murdărie/notă
Temperatură redusă şi cantitate de detergent conform dozării recomandate	**Redus** Fără murdărie sau pete vizibile. Hainele miros uşor a transpirație, de ex.: ■ Îmbrăcăminte uşoară de vară/sport (purtată câteva ore) ■ Tricouri, cămăşi, bluze (purtate cel mult o) ■ Lenjerie de pat şi prosoape (folosite o zi)
	Normal Murdărie vizibilă sau câteva pete uşoare, de ex.: ■ Tricouri, cămăşi, bluze (transpirate, purtate de câteva ori) ■ Prosoape, lenjerii de pat (utilizate cel mult o săptămână)
Temperatură conform etichetei cu instrucțiunile de îngrijire şi cantitate de detergent conform dozării recomandate pentru rufe foarte murdare	**Ridicat** Murdărie şi/sau pete vizibile, de ex. prosoape de bucătărie, îmbrăcăminte pentru bebeluşi, îmbrăcăminte pentru serviciu

Indicație: Atunci când măsurați cantitatea de detergent/aditivi/soluții de tratare şi agenți de curățare, verificați întotdeauna instrucțiunile şi informațiile producătorului.
⟶ *"Măsurarea şi adăugarea detergentului şi a soluțiilor de tratare" la pagina 28*

P+ Setările implicite ale programelor

Setările implicite ale tuturor programelor sunt presetate din fabrică şi sunt prezentate pe afişaj după selectarea programului.

Puteţi modifica setările implicite apăsând în mod repetat butoanele corespunzătoare până când sunt prezentate setările necesare pe afişaj.

Indicaţie: Apăsarea şi menţinerea butonului apăsat trece automat prin valorile de setare până la ultima. Apăsaţi butonul încă o dată şi veţi putea modifica din nou valorile.

Setările disponibile variază în funcţie de model.

Puteţi găsi o prezentare generală a tuturor setărilor care pot fi selectate pentru fiecare program în specificaţia suplimentară pentru instrucţiunile de utilizare şi instalare.

Temperatura

(°C, Temp. °C, Temperatura)

În funcţie de etapa în care se află programul, puteţi modifica temperatura setată înainte de pornirea şi la începutul programului.

Indicaţii

- Temperatura maximă care poate fi setată depinde de programul care a fost selectat.
- Durata de timp rămasă poate fi redusă sau crescută în funcţie de valorile modificate ale temperaturii.

rpm (Turaţie de centrifugare)

(, Turaţie de centrifugare)

În funcţie de etapa în care se află programul, puteţi modifica turaţia de centrifugare (în rpm; rotaţii pe minut) înainte şi în timpul derulării programului.

Setare 0: Apa utilizată la clătire este evacuată, însă nu are loc centrifugarea. Rufele rămân ude în tambur, de ex. cele care nu necesită centrifugare.

Setare - - -: (Fără centrifugare finală) = nu are loc centrifugarea finală. Rufele rămân în apă după clătirea finală.

Puteţi selecta „Fără centrifugare finală” pentru a preveni şifonarea dacă rufele nu vor fi scoase din maşină imediat după finalizarea programului.
→ *"Terminarea programului în timpul opţiunii Fără centrifugare finală" la pagina 31*

Indicaţie: Turaţia maximă care poate fi setată depinde de model şi de programul selectat.

Finished in (Programare)

(, Programare)

Înainte de începerea programului, puteţi preselecta timpul de finalizare a programului („Programare”) în incremente de o oră (h = oră) până la maxim 24 de ore.

În acest scop:

1. Selectaţi un program.
   Este afişată durata programului pentru programul selectat, de ex. 2:30 (ore:minute).
2. Apăsaţi în mod repetat butonul **Finished in (Programare)** până la afişarea numărului de ore dorit.
3. Apăsaţi butonul Start/Reload ▷II.
   Hubloul va fi blocat.
   Numărul de ore selectat (de ex. 8 **h**) este afişat pe afişaj şi durata se derulează până la pornirea programului de spălare. Apoi, este afişată durata programului.
   Indicaţie: Durata programului este inclusă în timpul „Programare” selectat.

În timpul derulării temporizatorului, puteți modifica numărul de ore preselectat după cum urmează:
1. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.
2. Utilizați butonul **Finished in (Programare)** pentru a modifica numărul de ore.
3. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.

În timpul derulării temporizatorului, puteți adăuga sau scoate rufe, în funcție de necesitate.

Indicație: Lungimea programului este reglată automat atunci când programul este în curs de derulare.
Anumiți factori pot afecta lungimea programului, de ex.:
- Setările programului,
- Dozajul de detergent (cicluri de clătire suplimentare, necesare din cauza formării spumei),
- Cantitatea/tipul de rufe (spălare prelungită pentru cantități mai mari de rufe şi pentru rufe care absorb mai multă apă),
- Distribuțiile neuniforme (de ex. din cauza cearşafurilor cu elastic) sunt echilibrate cu câteva porniri ale ciclurilor de centrifugare,
- Fluctuații ale rețelei de alimentare electrică,
- Presiunea apei (viteză de admisie).

P+ Setările suplimentare ale programelor

Setările disponibile variază în funcție de model.

Puteți găsi o prezentare generală a tuturor setărilor care pot fi selectate pentru fiecare program în specificația suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare.

Speed / Eco Perfect

(⏲ ◎, Speed Eco, Speed / Eco Perfect)

Buton cu două setări posibile pentru adaptarea programului selectat:

- **SpeedPerfect**
  Spălarea într-un timp mai scurt cu obținerea unui rezultat de spălare consecvent, dar care utilizează mai multă energie decât programul selectat, fără setarea SpeedPerfect.
  Indicație: Nu depăşiți încărcătura maximă.
- **EcoPerfect**
  Spălare cu consum de energie optimizat prin reducerea temperaturii şi creşterea duratei programului, obținând în acelaşi timp un rezultat de spălare consecvent cu programul selectat, fără setarea EcoPerfect.

Dacă apăsați butonul **Speed** / **Eco Perfect** o dată, selectați setarea **SpeedPerfect**. Dacă apăsați butonul din nou, setarea **EcoPerfect** este activată. Simbolul respectiv este prezentat pe afişaj atunci când setarea este activată. Dacă apăsați din nou butonul, nu este activată nicio setare.

Apă+/Clătire+

(⇧, Apă Plus, Apă+, Clătire+)

Setare în funcție de model

Un nivel crescut de apă şi un ciclu suplimentar de clătire; o durată extinsă de spălare. Pentru zone cu apă foarte moale sau pentru a îmbunătăți rezultatul centrifugării.

Protecție împotriva şifonării

(⊟, Protecție împotriva şifonării)

Setare în funcție de model

Reduce şifonarea datorită unei secvențe speciale de centrifugare urmate de

programul antiscămoşare şi o turație de centrifugare redusă.

Indicație: Creşte umezeala reziduală a rufelor.

Prespălare

(, Prespălare)

Setare în funcție de model

Pentru rufe foarte murdare.

Se va desfăşura un ciclu de prespălare la o temperatură redusă înainte de ciclul principal de spălare.

Indicație: Introduceți detergent în compartimentul **I** pentru ciclul de prespălare şi în compartimentul **II** pentru ciclul principal de spălare.

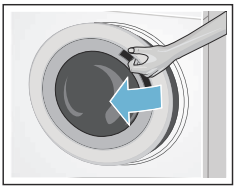
Funcționarea aparatului

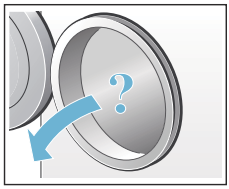
Pregătirea maşinii de spălat rufe

Indicații

- Maşina de spălat **trebuie instalată** şi **racordată corect**.
  ⟶ *"Poziționare şi conectare" la pagina 11*
- Înaintea primei utilizări, efectuați un ciclu de spălare fără rufe.
  ⟶ *"Înaintea primei utilizări" la pagina 18*

1. Introduceți ştecherul în priză.
2. Deschideți robinetul de alimentare cu apă.
3. Deschideți hubloul.
4. Verificați ca tamburul să fie complet golit. Goliți, dacă este necesar.





Pornirea aparatului/selectarea unui program

Indicație: Dacă ați activat sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor, trebuie mai întâi să-l dezactivați înainte de a seta un program.
⟶ *"Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor" la pagina 30*

Utilizați selectorul de programe pentru a selecta programul necesar. Selectorul de programe poate fi rotit în ambele direcții.

Afişajul prezintă alternativ lungimea programului şi încărcătura maximă (atunci când hubloul este deschis).

Modificarea setărilor implicite ale programelor

Puteți utiliza setările implicite sau să le modificați.

Pentru aceasta, selectați în mod repetat butonul corespunzător până când este afişată setarea dorită.

Setările sunt activate fără a fi necesară confirmarea lor.

Acestea nu sunt salvate atunci când aparatul este oprit.

⟶ *"Setările implicite ale programelor" la pagina 25*

Prezentarea generală a programelor ⟶ Specificație suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare.

Selectarea setărilor suplimentare ale programelor

Prin selectarea setărilor suplimentare, puteți adapta mai bine procesul de spălare la rufele dumneavoastră.

Setările pot fi selectate sau deselectate în funcție de derularea programului.

Becul indicator pentru butonul respectiv se aprinde dacă o setare este activă.

Setările nu sunt salvate atunci când aparatul este oprit.

⟶ *"Setările suplimentare ale programelor" la pagina 26*

Prezentarea generală a programelor ⟶ Specificație suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare.

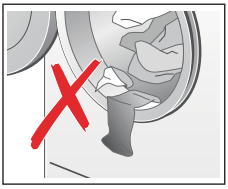
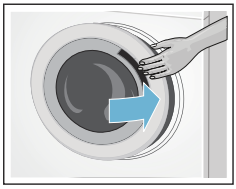
Introducerea rufelor în tambur

⚠ Avertizare
Pericol de moarte!
Rufele tratate înainte cu agenți de curățare care conțin solvenți de ex. produse pentru îndepărtarea petelor/ solvenți de curățare, pot cauza explozii după introducerea lor în maşina de spălat.
Mai întâi, clătiți foarte bine rufele manual.

Indicații

- Introduceți rufe de dimensiuni variate. Rufele de dimensiuni diferite se distribuie mai bine în timpul ciclului de centrifugare. Articolele individuale pot duce la distribuții neuniforme.
- Respectați încărcătura maximă specificată. Umplerea excesivă are un impact negativ asupra rezultatelor spălării şi favorizează încrețirea.

1. Introduceți în tambur articolele sortate dinainte despăturite.
2. Asigurați-vă că rufele nu rămân blocate între hubloul maşinii de spălat şi garnitura din cauciuc, apoi închideți hubloul.

Becul indicator al butonului Start/ Reload ▷II clipeşte pentru a indica faptul că programul de spălare poate fi pornit. Modificarea setărilor este posibilă.
⟶ *"Setările implicite ale programelor" la pagina 25*
⟶ *"Setările suplimentare ale programelor" la pagina 26*

Măsurarea şi adăugarea detergentului şi a soluțiilor de tratare

Atenție!
Deteriorarea aparatului
Agenții de curățare şi agenții pentru pretratarea rufelor (de ex. produsele pentru îndepărtarea petelor, spray-urile de prespălare etc.) pot provoca deteriorări dacă vin în contact cu suprafețele maşinii de spălat.
Nu lăsați aceşti agenți să vină în contact cu suprafețele maşinii de spălat. Dacă este necesar, ştergeți imediat reziduurile de spray şi alte reziduuri/ picături cu o lavetă umedă.

Dozare

Dozați detergenții şi soluțiile de tratare în conformitate cu:

- Duritatea apei (consultați compania dumneavoastră de distribuție)
- Instrucțiunile producătorului înscrise pe ambalaj

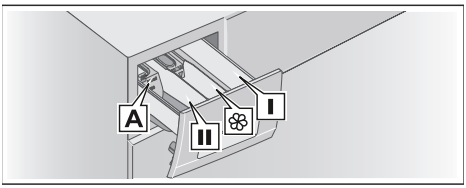
- Cantitatea de rufe
- Gradul de murdărie

Umplere

Avertizare
Iritații oculare/la nivelul pielii!
Detergentul şi soluțiile de tratare se pot vărsa dacă sertarul pentru detergent este deschis în timp ce maşina este în funcțiune.
Deschideți cu grijă sertarul.
Clătiți bine ochii sau pielea dacă vin în contact cu detergenți sau soluții de tratare.
Dacă înghițiți accidental, solicitați ajutor medical.

Indicație: Dacă balsamul de rufe este vâscos, diluați-l cu puțină apă. Acest lucru previne apariția blocajelor în conductele maşinii de spălat.

Turnați detergentul şi soluțiile de tratare în compartimentele adecvate:



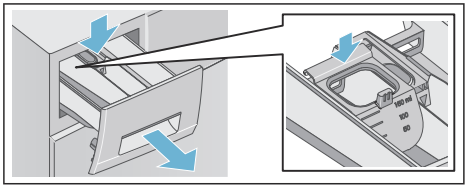
Ajutor pentru măsurare **A***	Pentru detergent lichid
Compartimentul **II**	Detergent pentru spălare principală, agent de dedurizare, înălbitor, produs de îndepărtare a petelor
Compartimentul ❀	Balsam de rufe, apret lichid; nu depăşiți **max.**
Compartimentul **I**	Detergent pentru prespălare

* în funcție de model

1. Deschideți complet sertarul pentru detergent.
2. Adăugați detergent şi/sau soluții de tratare.
3. Închideți sertarul pentru detergent.

Ajutor pentru măsurare* pentru detergent lichid

Poziționați ajutorul pentru măsurare pentru a măsura corect cantitatea de detergent lichid:
1. Deschideți complet sertarul pentru detergent. Apăsați în jos caseta şi scoateți în întregime sertarul.
2. Glisați-l ajutorul pentru măsurare spre înainte, apăsați-l şi fixați-l.
3. Introduceți la loc sertarul.



Indicație: Nu utilizați ajutorul pentru măsurare pentru detergenții sub formă de gel şi sub formă de pulbere sau pentru programele cu prespălare, sau când timpul de programare „Programare” este selectat.

În cazul modelelor fără ajutor pentru măsurare, turnați detergentul lichid în recipientul adecvat şi introduceți-l în tambur.

Pornirea programul

Apăsați butonul Start/Reload ▷II.
Lampa indicatoare se aprinde şi programul porneşte.

Pe afişaj apare timpul de programare „Gata în” în timp ce programul funcționează sau durata programului şi simbolurile privind derularea programului odată ciclul de spălare

* în funcție de model

pornit.
→ *"Afişajul" la pagina 20*

Detectarea spumei

Dacă utilizați prea mult detergent, este posibil să se formeze prea multă spumă în timpul ciclului de spălare. Se aprinde simbolul . Este posibil să se scurgă spumă din sertarul pentru detergent. Pentru a elimina spuma, aparatul activează automat cicluri suplimentare de clătire. Acest lucru determină prelungirea programului.

De asemenea, puteți scoate spuma pe cont propriu. Amestecați o lingură de balsam de rufe cu 1/2 de litru de apă şi turnați în compartimentul **II**. Această soluție nu este adecvată pentru articole impermeabile, sport sau umplute cu puf.

Indicație: Pentru a împiedica formarea unei cantități excesive de spumă în interiorul maşinii de spălat, adăugați mai puțin detergent la următorul ciclu de spălare cu aceeaşi încărcătură de rufe.

Sistem de siguranță împotriva accesului copiilor

(⊶ 3 sec.)

Puteți bloca maşina de spălat pentru a preveni schimbarea accidentală a funcțiilor care au fost setate.

Pentru a **activa/dezactiva**, apăsați şi mențineți apăsate butoanele **rpm (Turație de centrifugare)** şi **Finished in (Programare)** simultan, timp de aprox. trei secunde. Simbolul ⊶ apare pe afişaj.

- ⊶ se aprinde: Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ.
- ⊶ clipeşte: Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activ şi selectorul de programe a fost reglat. Dacă resetați selectorul de programe la programul inițial, simbolul se aprinde din nou.

Indicații

- Pentru a împiedica finalizarea programului, nu rotiți selectorul de programe dincolo de poziția de oprire. Dacă aparatul este oprit în timpul derulării programului şi sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat, programul va fi reluat atunci când aparatul este repornit.
- Pentru a scoate rufele la terminarea programului, dezactivați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.
- Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor rămâne activ, chiar şi după ce maşina de spălat a fost oprită.

Adăugarea/scoaterea rufelor

După pornirea programului, puteți adăuga sau scoate rufe, în funcție de necesitate.

Apăsați butonul Start/Reload ▷II pentru a întrerupe programul. Becul indicator al butonului Start/Reload ▷II clipeşte şi maşina de spălat verifică dacă este posibilă adăugarea sau scoaterea rufelor.

- Dacă simbolul dispare de pe afişaj, hubloul maşinii de spălat este deblocat. Puteți adăuga sau scoate rufe.
  Indicații
  - Nu lăsați hubloul maşinii deschis prea mult timp atunci când adăugați/scoateți rufe deoarece ar putea să se scurgă apă din rufe.
  - Afişajul de încărcare nu este activ în timpul reîncărcării.

Apăsați butonul Start/Reload ▷II pentru a continua derularea programului.

- Dacă simbolul ⏱ se aprinde pe afişaj, nu este posibilă adăugarea sau scoaterea rufelor.
  Indicație: Din motive de siguranță, hubloul rămâne blocat când nivelul de apă sau temperatura sunt ridicate, sau în timpul rotirii tamburului.

Schimbarea programului

Dacă, din greşeală, nu ați selectat programul corect, îl puteți schimba după cum urmează:

1. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.
2. Selectați un alt program.
3. Apăsați butonul Start/Reload ▷II. Noul program reporneşte.

Anularea programului

Pentru programele de spălare la temperatură ridicată:

1. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.
2. Pentru a răci rufele: Selectați **Rinse (Clătire)**.
3. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.

Pentru programele de spălare la temperatură scăzută:

1. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.
2. Selectați **Drain/Empty (Evacuare)**.
3. Apăsați butonul Start/Reload ▷II.

Terminarea programului în timpul opțiunii Fără centrifugare finală

- - - ⟲ apare pe afişaj, iar becul indicator al butonului Start/Reload ▷II clipeşte.

Continuați programul după cum urmează:

- Apăsați butonul Start/Reload ▷II (rufele vor fi centrifugate la setarea implicită a turației de centrifugare*) sau
- Selectați o turație de centrifugare sau setați selectorul de programe pe **Drain/Empty (Evacuare)**, apoi apăsați butonul Start/Reload ▷II.

Finalizarea programului

End apare pe afişaj, iar becul indicator al butonului Start/Reload ▷II se stinge.

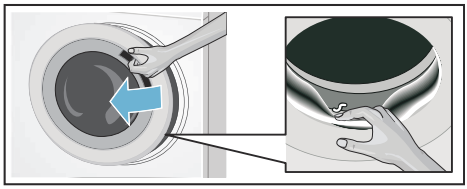
Scoaterea rufelor/oprirea aparatului

1. Rotiți selectorul de programe în poziția de oprire. Aparatul este oprit.
2. Deschideți hubloul şi scoateți rufele.
3. Închideți robinetul.
   Indicație: Nu este necesar la modelele Aqua-Stop.

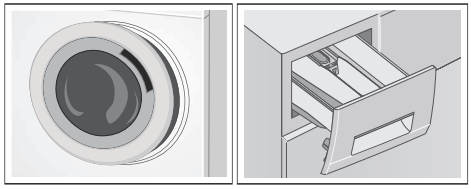
Indicații

- Aşteptați întotdeauna terminarea programului, deoarece aparatul poate fi în continuare blocat.
- La terminarea programului, aparatul trece în modul de economisire a energiei. Iluminarea se stinge, iar butonul Start/Reload ▷II clipeşte. Apăsați orice buton pentru a activa afişajul.
- Nu lăsați rufe în tambur. Acestea se pot micşora la următoarea spălare sau pot decolora alte articole.
- Scoateți toate obiectele străine din tambur şi din garnitura din cauciuc - pericol de ruginire.

* în funcție de programul selectat ⟶ Prezentare generală a programelor, din specificația suplimentară pentru instrucțiunile de utilizare şi instalare



- Uscaţi garnitura din cauciuc şi hubloul maşinii de spălat, ştergându-le cu o lavetă.
- Lăsaţi hubloul şi sertarul pentru detergent deschise pentru ca apa reziduală să se poată evapora.



Senzori

Detectarea automată a încărcăturii

Funcţia de detectare automată a încărcăturii reglează perfect consumul de apă pentru fiecare program în funcţie de tipul de ţesătură şi de cantitatea de rufe.

Sistemul de detectare a distribuţiei neuniforme

Sistemul automat de detectare a distribuţiei neuniforme detectează dezechilibrele şi asigură distribuţia uniformă a rufelor prin pornirea şi oprirea repetată a mişcării tamburului.

Dacă rufele nu sunt distribuite uniform, turaţia de centrifugare este redusă sau ciclul de centrifugare este anulat din motive de siguranţă.

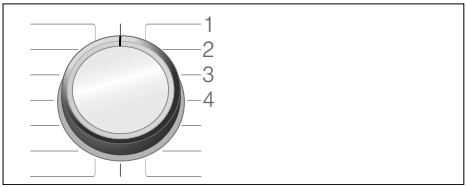
Indicaţie: Introduceţi articolele de dimensiuni mari şi mici în proporţii egale în tambur.
→ *"Defecţiuni şi îndrumar de depanare" la pagina 37*

Setările aparatului

Puteţi modifica următoarele setări:

- Volumul semnalelor pentru informaţii (de ex. la terminarea programului) şi/sau
- Volumul semnalelor butoanelor şi/sau
- Activaţi sau dezactivaţi avertizarea privind curăţarea tamburului*.

Pentru a modifica aceste setări, va trebui să activaţi modul de setare.



1/2/3/4... poziţii pe selectorul de programe

Activarea modului de setare

1. Rotiţi selectorul de programe în poziţia 1. Maşina de spălat este pornită.
2. Apăsaţi butonul Start/Reload ▷II şi, în acelaşi timp, rotiţi selectorul de programe în sens orar în poziţia 2. Eliberaţi butonul.

Modul de setare este activat, iar volumul presetat al semnalelor pentru informaţii este afişat pe afişaj (de ex., la terminarea programului).

* în funcţie de model

Modificarea volumului

- Pentru a modifica volumul **semnalelor pentru informaţii**, utilizaţi butonul **Finished in (Programare)**în timp ce selectorul de programe rămâne în poziţia 2.
- Pentru a modifica volumul **semnalelor acustice ale butoanelor**, rotiţi selectorul de programe în poziţia 3. Utilizaţi din nou butonul **Finished in (Programare)** pentru a modifica volumul.

0 = oprit, 1 = silenţios, 2 = mediu, 3 = puternic, 4 = foarte puternic

Pornirea sau oprirea avertizării de curăţare a tamburului*

Pentru a activa/dezactiva avertizarea pentru curăţarea tamburului, rotiţi selectorul de programe în poziţia 4. Folosiţi butonul **Finished in (Programare)** pentru a activa sau dezactiva avertizarea.

Dacă setarea este activată, se va emite un semnal acustic.

Ieşirea din modul de setare

Acum, puteţi încheia procesul şi aduce selectorul de programe în poziţia de oprire. Setările sunt salvate.

* în funcţie de model

Curăţare şi întreţinere

Avertizare

Pericol de moarte!

Există pericol de electrocutare dacă atingeţi componentele aflate sub tensiune.
Opriţi aparatul şi scoateţi ştecherul din priză.

Avertizare

Pericol de intoxicaţie!

Substanţele de curăţat care conţin solvenţi pot produce vapori toxici, de ex. solvenţi de curăţare.
Nu utilizaţi substanţe de curăţat care conţin solvenţi.

Atenţie!

Deteriorarea aparatului

Substanţele de curăţat care conţin solvenţi, de ex. solvenţi de curăţare, pot deteriora suprafeţele şi componentele maşinii de spălat.
Nu utilizaţi substanţe de curăţat care conţin solvenţi.

Evitaţi acumularea reziduurilor de detergent şi apariţia mirosurilor neplăcute, respectând aceste instrucţiuni:

Indicaţii

- Asiguraţi-vă că incinta în care este instalată maşina de spălat este bine aerisită.
- Lăsaţi hubloul şi sertarul pentru detergent întredeschise când nu utilizaţi maşina de spălat.
- Ocazional, efectuaţi o spălare folosind programul **Cottons (Bumbac) 60 °C** şi detergent pudră.

Carcasa/ panoul de comandă a maşinii de spălat

- Ştergeţi carcasa şi panoul de comandă utilizând o lavetă moale şi umedă.

- Îndepărtați imediat urmele de detergent.
- Nu curățați cu jet de apă.

Tambur

Utilizați agenți de curățare fără clor, nu bureți de sârmă.

Dacă există mirosuri neplăcute în maşina de spălat, sau dacă doriți să curățați tamburul, rulați programul la **Drum Clean (Curățare tambur)**°(Curățare tambur)* sau programul **Cottons (Bumbac) 90 °C** (Bumbac 90 °C) fără rufe. Adăugați detergent pudră.

Decalcifierea

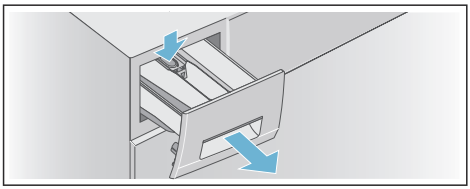
Decalcifierea nu este necesară dacă detergentul este dozat corect. Cu toate acestea, dacă decalcifierea este necesară, respectați instrucțiunile producătorului privind agentul de decalcifiere. Soluții de decalcifiere adecvate se pot achiziționa prin site-ul nostru sau de la unitatea noastră de service abilitată. → *Pagina 41*

Sertar şi compartiment pentru detergent

După finalizarea ciclului de spălare, este posibil să rămână urme de detergent sau de balsam de rufe în sertarul pentru detergent sau pe carcasa acestuia.

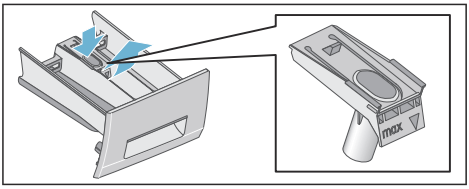
Pentru a îndepărta reziduurile:

1. Deschideți complet sertarul pentru detergent. Apăsați în jos caseta şi scoateți în întregime sertarul.

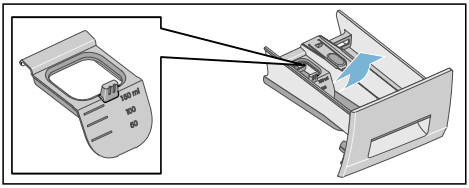


* în funcție de model

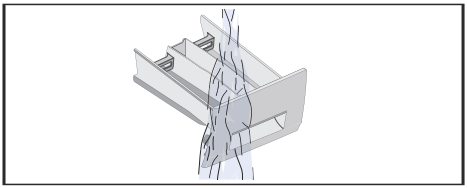
2. Scoateți caseta.
   a) Împingeți caseta în sus, cu degetul.

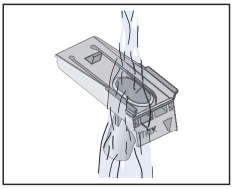


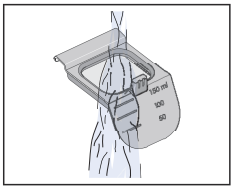
   b) Dacă este utilizat ajutorul** în funcție de model, trageți-l în sus.



3. Curățați sertarul pentru detergent şi caseta utilizând apă şi o perie, apoi uscați-le. Curățați şi interiorul carcasei.

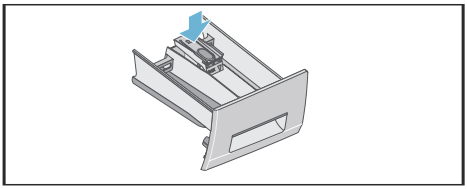




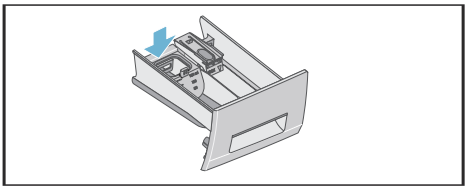


4. Montați caseta şi fixați la loc.
   a) Introduceți cilindrul pe ştiftul de ghidare.

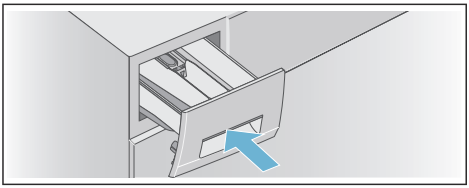
** pentru măsurarea detergentului lichid,



b) Dacă este utilizat ajutorul pentru măsurarea* detergentului lichid, glisați-l spre înainte, apăsați-l şi fixați-l.



5. Împingeți sertarul pentru detergent.



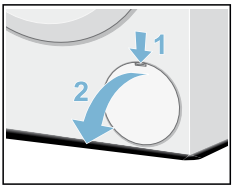
Indicație: Lăsați deschis sertarul pentru detergent pentru ca apa reziduală să se poată evapora.

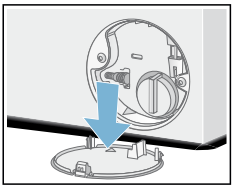
Pompa de evacuare este blocată

Avertizare
Pericol de opărire!
Când spălați la temperaturi ridicate, apa devine foarte fierbinte. Dacă veniți în contact cu apa fierbinte, vă puteți opări. Lăsați apa să se răcească.

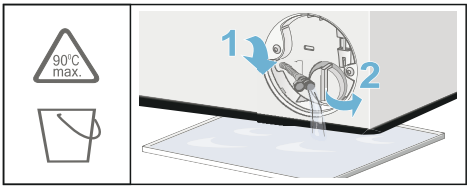
După răcirea apei:

1. Închideți robinetul pentru a opri curgerea apei, apa existentă trebuind să se scurgă prin pompa de evacuare.
2. Opriți aparatul. Scoateți ştecherul din priză.
3. Deschideți şi scoateți clapeta de service.

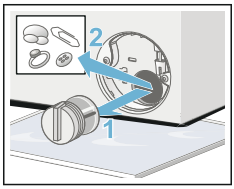


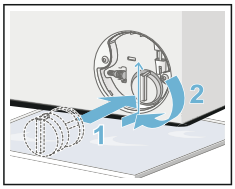


4. Scoateți furtunul de evacuare din suport.
   Scoateți capacul de închidere şi permiteți scurgerea apei într-un recipient adecvat.
   Înlocuiți capacul de închidere şi poziționați în suport furtunul de evacuare.

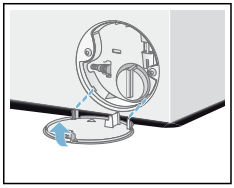


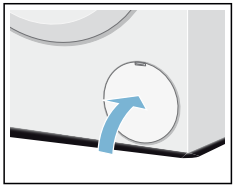
5. Deşurubați cu atenție capacul pompei; se poate scurge apă reziduală.
   Curățați spațiul interior, filetul capacului şi carcasa pompei.
   Ventilatorul pompei de evacuare trebuie să se poată roti.
   Introduceți la loc capacul pompei şi înşurubați ferm. Mânerul trebuie să fie în poziție verticală.





6. Puneți clapeta de service înapoi, blocați-o şi închideți-o.

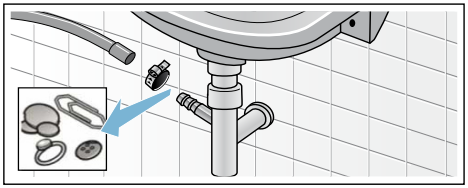




Indicație: Pentru ca, la următoarea spălare, să se evite scurgerea detergentului nefolosit în evacuare, turnați 1 litru de apă (fără detergent) în compartimentul **II** şi porniți programul **Drain/Empty (Evacuare)**. Efectuați următoarea spălare ca de obicei.

Furtunul de evacuare la sifon este blocat

1. Opriți aparatul. Scoateți ştecherul din priză.
2. Desfaceți colierul furtunului. Scoateți cu atenție furtunul de evacuare; se poate scurge apă reziduală.
3. Curățați furtunul de evacuare şi ştuțul de la sifon.

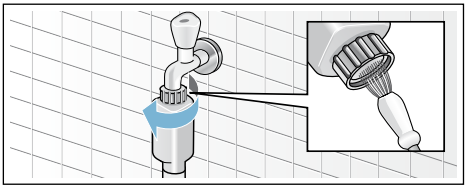


4. Montați la loc furtunul de evacuare şi asigurați locul de racordare cu colierul de furtun.

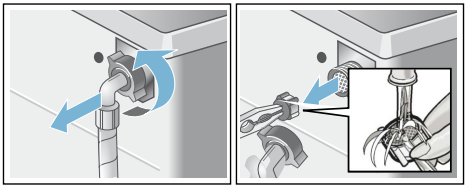
Sita furtunului de alimentare este obturată

⚠ Avertizare
Pericol de electrocutare!
Aqua-Stop conține o electrovalvă. Există pericol de electrocutare dacă scufundați în apă dispozitivul de siguranță Aqua-Stop. Nu scufundați în apă dispozitivul de siguranță.

Mai întâi, reduceți presiunea apei din furtunul de alimentare:
1. Închideți robinetul.
2. Selectați un program oarecare (cu excepția Rinse (Clătire)/Spin (Centrifugare)/Drain/Empty (Evacuare)).
3. Apăsați butonul Start/Reload ▷II. Permiteți programului să ruleze timp de aproximativ 40 de secunde.
4. Rotiți selectorul de programe în poziția de oprire. Scoateți ştecherul din priză.
5. Curățați sita de la robinet: Deconectați furtunul de la robinet. Curățați sita cu o perie mică.



6. Pentru modelele standard şi Aqua-Secure, curățați sita din partea din spate a aparatului:
   Scoateți furtunul din partea din spate a aparatului.
   Scoateți sita cu un cleşte şi apoi curățați-o.



7. Introduceți sita, racordați furtunul şi verificați etanşeitatea.

Defecțiuni şi îndrumar de depanare

Deschidere de urgență

de ex. în cazul unei pene de curent

Indicație: Programul va fi reluat după reînceperea alimentării cu energie electrică.

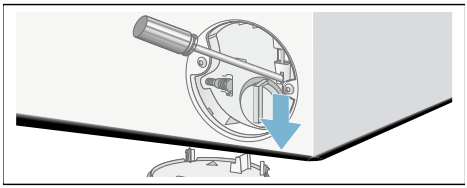
Avertizare
Pericol de opărire!
Când spălați la temperaturi ridicate, există pericolul de opărire dacă veniți în contact cu soluția de spălare şi cu rufele.
Dacă este posibil, lăsați-le să se răcească.

Avertizare
Pericol de rănire!
Dacă atingeți tamburul atunci când acesta este în rotație, vă puteți răni la mâini.
Nu atingeți tamburul atunci când acesta este în rotație. Aşteptați până când tamburul s-a oprit.

Atenție!
Deteriorări cauzate de apă
Orice scurgere de apă poate cauza pagube. Nu deschideți hubloul dacă apa este vizibilă prin sticlă.

Dacă rufele trebuie scoase, hubloul maşinii de spălat poate fi deschis astfel:

1. Opriți aparatul. Scoateți ştecherul din priză.
2. Evacuați apa.
3. Trageți în jos cu o sculă de deschiderea de urgență şi eliberați-o.
   Acum, hubloul maşinii de spălat poate fi deschis.



Informații pe afişaj

Afişaj	Cauză/remediere
se aprinde	■ Temperatura este prea ridicată. Aşteptați să scadă temperatura. ■ Nivelul apei este prea ridicat. Nu este posibilă adăugarea rufelor. Închideți imediat hubloul, dacă este necesar. Apăsați butonul Start/Reload ▷II pentru a continua derularea programului.
clipeşte	■ Este posibil ca rufele să fie prinse. Deschideți şi închideți la loc hubloul, apoi apăsați butonul Start/Reload ▷II. ■ Dacă este necesar, închideți hubloul sau scoateți câteva rufe şi apoi închideți-l la loc. ■ Dacă este necesar, opriți aparatul şi porniți-l din nou; setați programul şi efectuați setările individuale; porniți programul.
se aprinde	■ Deschideți complet robinetul de alimentare cu apă rece, ■ Furtun de alimentare îndoit/obturat, ■ Presiunea apei este prea scăzută. Curățați sita. ⟶ *Pagina 36*
E: 18	■ Pompa de evacuare este blocată. Curățați pompa de evacuare. ⟶ *Pagina 35* ■ Furtunul de evacuare/conducta de evacuare este înfundat(ă). Curățați furtunul de evacuare la sifon. ⟶ *Pagina 36*
E:23	Există apă în placa de susținere, aparatul prezintă scurgeri. Închideți robinetul de alimentare cu apă. Contactați unitatea de service post-vânzare! ⟶ *Pagina 41*
E:32	clipeşte alternativ cu End (Finalizare) la terminarea programului. Acesta este un fenomen normal – sistemul de detectare a distribuției neuniforme a întrerupt ciclul de centrifugare deoarece rufele nu sunt distribuite uniform. Repartizați rufele de dimensiuni mari şi mici în tambur. Dacă este necesar, centrifugați rufele încă o dată.
	Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat – dezactivați-l. ⟶ *Pagina 30*
se aprinde	A fost detectată prea multă spumă şi a fost activat un ciclu de spălare suplimentar. Adăugați mai puțin detergent la următorul ciclu de spălare cu aceeaşi încărcătură de rufe. ⟶ *Pagina 30*
Lampa indicatoare pentru programul Drum Clean (Curățare tambur)* clipeşte	Rulați programul **Drum Clean (Curățare tambur)*** sau un program la **60 °C** pentru a curăța şi întreține tamburul şi cuva exterioară. **Indicații** ■ Rulați programul fără rufe. ■ Utilizați detergent pudră sau un detergent care conține înălbitor. Pentru a preveni formarea spumei, utilizați numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu utilizați detergenți pentru țesături din lână sau țesături delicate. ■ Oprirea/pornirea semnalului pentru informații ⟶ *Pagina 32*
Alte afişaje	Opriți aparatul, aşteptați timp de cinci secunde, apoi reporniți-l. Dacă afişajul reapare, contactați unitatea de service abilitată. ⟶ *Pagina 41*

* în funcție de model

Defecțiuni şi îndrumar de depanare.

Defecțiuni	Cauză/remediere
Se scurge apă din aparat.	■ Montați corect furtunul de evacuare sau înlocuiți-l. ■ Înşurubați complet racordul furtunului de evacuare.
Maşina de spălat nu se umple cu apă. Detergentul nu este dozat.	■ Ați apăsat butonul Start/Reload ▷II? ■ Ați deschis robinetul de alimentare? ■ Este posibil ca sita să fie înfundată? Curățați sita. ⟶ *Pagina 36* ■ Furtunul de alimentare este îndoit sau obturat?
Hubloul nu poate fi deschis.	■ Funcția de siguranță este activată. **Indicație:** Din motive de siguranță, hubloul maşinii de spălat rămâne blocat când nivelul de apă sau temperatura este ridicat(ă) (consultați ⟶ *"Anularea programului" la pagina 31*) sau în timpul rotirii tamburului. ■ Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor ⊶ este activat? Dezactivați-l. ⟶ *Pagina 30* ■ Este selectat - - - (Oprire clătire = fără centrifugare finală)? ⟶ *Pagina 31* ■ Hubloul poate fi deschis numai cu deschiderea de urgență? ⟶ *Pagina 37*
Programul nu va porni.	■ Ați apăsat butonul Start/Reload ▷II ? ⟶ *Pagina 29* ■ S-a selectat **Finished in (Programare)**? ■ Hubloul este închis? ■ Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor ⊶ este activat? Dezactivați-l. ⟶ *Pagina 30*
Tamburul se zdruncină sau trepidează uşor după pornirea programului.	Acesta este un fenomen normal – testarea motorului intern poate cauza zdruncinarea sau trepidarea uşoară a tamburului la pornirea programului de spălare.
Apa nu este evacuată.	■ Este selectat - - - (Oprire clătire = fără centrifugare finală)? ⟶ *Pagina 31* ■ Curățați pompa de evacuare. ⟶ *Pagina 35* ■ Curățați conducta de evacuare şi/sau furtunul de evacuare. ⟶ *Pagina 36*
Apa din tambur nu este vizibilă.	Acesta este un fenomen normal – apa se află sub domeniul de vizibilitate.
Rezultatul centrifugării nu este satisfăcător. Rufele sunt ude/prea umede.	■ Acesta este un fenomen normal – sistemul de detectare a distribuției neuniforme a întrerupt ciclul de centrifugare deoarece rufele nu sunt distribuite uniform. Repartizați uniform rufele de dimensiuni mari şi mici în tambur. ■ S-a selectat **Protecție împotriva şifonării***? ⟶ *Pagina 26* ■ Ați selectat o turație prea mică?
Ciclul de centrifugare este reluat de mai multe ori.	Acesta este un fenomen normal – sistemul de detectare a distribuției neuniforme uniformizează rufele.
Durata programului este mai lungă decât de obicei.	■ Acesta este un fenomen normal – sistemul de detectare a distribuției neuniforme uniformizează rufele prin distribuția lor continuă. ■ Acesta este un fenomen normal – sistemul de detectare a spumei este activ – un ciclu de clătire a fost activat.

* în funcție de model

Defecțiuni	Cauză/remediere
Durata programului se modifică în timpul ciclului de spălare.	Acesta este un fenomen normal – derularea programului este optimizată pentru procesul de spălare specific. Acest lucru poate modifica durata programului prezentată pe afişaj.
Apă reziduală în compartimentul ❀ pentru soluții de tratare.	■ Acesta este un fenomen normal – efectul soluției de tratare este corespunzător. ■ Curățați caseta, dacă este necesar.
Mirosuri neplăcute sau depuneri de grăsime în maşina de spălat.	În funcție de model, rulați programul **Drum Clean (Curățare tambur)*** sau **Cottons (Bumbac) 90 °C**, fără rufe. Adăugați detergent pudră sau un detergent care conține înălbitor. **Indicație:** Pentru a preveni formarea spumei, utilizați numai jumătate din cantitatea de detergent recomandată de producătorul detergentului. Nu utilizați detergenți destinați țesăturilor din lână sau țesăturilor delicate.
Simbolul se aprinde pe afişaj. Este posibil să se scurgă spumă din sertarul pentru detergent.	Ați folosit prea mult detergent? ⟶ *"Detectarea spumei" la pagina 30*
Zgomote puternice, vibrații şi deplasarea maşinii în timpul ciclului de centrifugare şi/sau de evacuare.	Nivelul de zgomot produs în timpul pompării este diferit de cel din timpul spălării. ■ Aparatul este aliniat? Aliniați aparatul. ⟶ *Pagina 17* ■ Picioarele aparatului sunt fixate? Fixați picioarele aparatului. ⟶ *Pagina 17* ■ Siguranțele de transport au fost scoase? Scoateți siguranțele de transport. ⟶ *Pagina 14*
Afişajul/indicatoarele luminoase nu sunt activate în timpul funcționării aparatului.	■ A avut loc o pană de curent? ■ S-au ars siguranțele? Reglați/înlocuiți siguranțele. ■ Dacă defecțiunea are loc în mod repetat, contactați unitatea de service abilitată. ⟶ *Pagina 41*
Există urme de detergent pe rufe.	■ Unii detergenții fără fosfați conțin componente insolubile în apă. ■ Selectați **Rinse (Clătire)** sau periați rufele după spălare.
Simbolul se aprinde pe afişaj în modul de întrerupere temporară.	■ Nivelul apei este prea ridicat. Nu este posibilă adăugarea rufelor. Închideți imediat hubloul, dacă este necesar. ■ Apăsați butonul Start/Reload ▷II pentru a continua derularea programului.
În modul de întrerupere temporară, simbolul de pe afişaj se stinge.	Hubloul este deblocat. Adăugarea rufelor este posibilă.

Dacă sunt necesare reparații sau în cazul unor defecțiuni pe care nu le puteți remedia singuri (după oprirea şi repornirea maşinii), procedați astfel:
- Opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză.
- Închideți robinetul şi contactați unitatea de service abilitată. ⟶ *Pagina 41*

* în funcție de model

Unitatea de service abilitată

Dacă nu puteți remedia singuri o defecțiune, vă rugăm să contactați unitatea noastră de service abilitată.

Vom găsi întotdeauna o soluție potrivită, iar specialiştii noştri nu vă vor deranja inutil.

Vă rugăm să indicați reprezentantului unității de service numărul de serie (Nr. E) şi numărul de fabricație (FD) ale aparatului.

E-Nr. _____ **FD** _____

Nr. E Număr de serie
FD Număr de fabricație

Puteți găsi aceste informații (în funcție de model):

- În interiorul hubloului sau al clapetei de service
- Pe partea din spate a aparatului

Bazați-vă pe competența producătorului. Contactați-ne. Astfel aveți siguranța că reparațiile sunt efectuate de tehnicieni calificați, folosind piese de schimb originale.

Date tehnice

Dimensiuni:
850 x 600 x 550 mm

(Înălțime x lățime x adâncime)

Greutate
63-83 kg (în funcție de model)

Conectare la priză:
Tensiune de alimentare 220-240 V, 50 Hz

Curent nominal 10 A

Putere nominală 2300 W

Presiunea apei:
100-1000 kPa (1-10 bari)

Consum de energie când aparatul este oprit:
0,12 W

Consum de energie când aparatul este gata de utilizare (mod de aşteptare):
0,50 W

Garanția Aqua-Stop

Numai pentru aparatele cu Aqua-Stop

Pe lângă garanțiile oferite de vânzător prin contractul de vânzare-cumpărare şi garanția acordată de noi pentru aparat, oferim despăgubiri în următoarele condiții:

1. Dacă din cauza unei deficiențe a sistemului nostru Aqua-Stop se creează pagube în ceea ce priveşte apa, despăgubim utilizatorii privați.
2. Garanția este valabilă pentru durata de funcționare a aparatului.
3. O condiție necesară a tuturor garanțiilor este că aparatul cu Aqua-Stop trebuie să fie instalat şi racordat corect, în conformitate cu instrucțiunile noastre; acest lucru include şi o prelungire pentru Aqua-Stop montată corect (accesorii originale).
   Garanția noastră nu acoperă alimentările sau armăturile defecte aflate până la racordul Aqua-Stop la robinetul de apă.
4. Aparatele cu Aqua-Stop nu trebuie supravegheate în timpul funcționării şi nu este necesară închiderea robinetului de apă după utilizare. Robinetul de apă trebuie închis numai în cazul absenței dumneavoastră îndelungate de la domiciliu, de ex. în cazul unui concediu de mai multe săptămâni.

Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

9001256000 (9704)